ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

Nr. 3433
ANJA 20 DIABIERNE 15 MEI 1959

B.C. ta propone Raad pa duna 442 casnan di Gobierno riba Aruba na huurkoop

Perspectiva di speranza den e proposicion: Perdida lo bira ganashi!

ORANJESTAD: — A proposito di tantu observacionnan cu a worde hasi den pasada door di e miembronan di Eilandsraad y mes tantu sugestionnan pa pasa e casnan di gobierno cu tin na Aruba den huurkoop, e B.C. dje territorio insular aki den un carta di 6 mei ultimo a presenta un proposicion detallado na e miembronan di Raad, pa pasa e 442 casnan di gobierno cu tin na Aruba, na huurkoop cu e personanan cu ta ocupando e casnan.

Den nan splikacion diferente puntonan interesante a sali na claridad, puntonan cu pa poco hende tabata conoce te cu awor. Entre otro cu e casnan aki na anja 1965 lo cuminza duna e territorio insular ganashi, un ganashi cu pa 1985 mas o menos lo ta asina grandi cu tur e perdidanan di e territorio insular lo a worde recupera. Si cu cambio e proposicion di B.C. pa duna e casnan den huurkoop segun su proyecto worde acepta anto tambe e perdida lo keda elimina y lo tin un ganashi chikitu.

442 dje casnan aki a worde traha na Aruba, di cual 264 na Oranjestad y 178 na San Nicolas. Na anja 1945 nan a cuminza cu e construccion y cada anja 40 cas tabata worde entrega. Na anja 1946/47 tabatin 153 cas cla. Despues den anjanan 1949 te cu 1951, e 249 casnan mas a worde traha acerca. Casi 3 miljon florin e casnan a costa.

Cual lo ta e sistema di huurkoop?

Referiendo na e sistema pa dunamentu dje casnan den huurkoop B.C. ta di opinion cu tin dificultad na un huurkoopsysteem, den cual e casnan ta worde pasa na nomber dje cumprador despues cu durante un tantu anja a paga un cierto suma di placa. Por ehemplo cu mantenecion dje cas lo keda na cuenta dje huurkoper. Esaki lo ta un riesco pa e territorio insular, pues si e huurkoper no cumpli cu su debernan, e lo hanja un cas mal cuida, di cual restauracion lo costa hopi placa.

Si por a stipula den e reglamentu dje huurkoop, cu e territorio insular lo keda encarga cu mantenecion dje casnan pa cuenta di e huurkoper. E dificultad lo ta awor, of e huurkooper lo worde cobra pisa pa e mantenecion of e territorio insular pa anja lo perde un suma basta regular den e asunto aki.

Basando riba tur e dificultadnan aki B.C. ta propone pa acepta e mes un sistema cu a worde usa na Corsow, esta sigui cobra e huur normal te ora cu e huurkoper, por paga e cas cash (cu yudanza di territorio insular mes tal vez of di otro manera).

Balor di compra basa riba gastunan di construccion

Den fijacion di e suma, pa cual e cas lo worde bendi, nan lo tene

(Sigi lesa na pag. 4)

Awe nochi Frere Alexius ta papia na Radio Kelkboom

ORANJESTAD — Awe den un charla cortico via Radio Kelkboom, frère Alexius lo papia den e programa di „katholiek Kwartier" na ocasion dje fiesta di de La Salle, tocante e Santo y tambe tocante e organisacionnan y actividadnan dje comunidad juvenil mas grandi na Aruba: „Jeugd Centrale La Salle". E charla aki cu lo worde dirigi na papiamentu, lo dura di 9.15 p.m. te 10.00 p.m.



ORANJESTAD: —

Nan a worde calma

Un grupo di hende cu tabata sencha un reunion di PPA na Malmok tabata haci poco desordu, polis mester a calma nan.

Cachonan di mondi

Diarazon mainta un dje „bos"wachternan a jega na warda di polis na Noord, cu e informacion cu den anochi anterior algun cacho di mondi a mata seis carné y a herida 9 mas. Mas laat polisnan hunto cu hefe di Veterinaire Dienst a bai mira y ta constata cu berdad seis carné a worde mordi den nan sroi, y nuebe tabata herida di tal manera, cu nan mester a worde mata directamente. E polisnan di Noord a tuma e decision pa mas liher cu ta posibel pa busca un manera pa elimina e cachonan di mondi aki.

Perde

Ramon Everisz di Bernhardstraat 180 a depone na warda di polis un pen cu e la hanja abao.

Resultado di doorprize di Bazaar Wilhelmina Fonds

ORANJESTAD — Loteria dje doorprize nan dje bazaar na probecho di Prinses Wilhelmina Fonds pa combati e malesa di cancer a duna siguiente resultadonan:

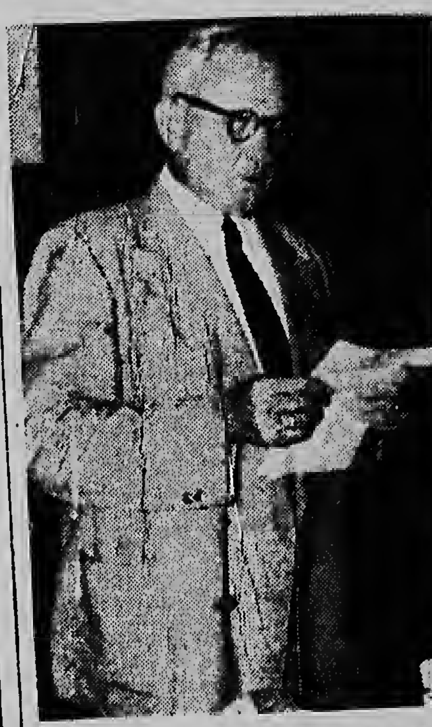
1er premio: Carchi no. 38—Un permanent serca Aura's Beauty Shop.
2do premio: Carchi no. 539—Un abonado pa un luna serca e kapsalon di Sra. Van Gaalen.
3er premio: Carchi no. 450—Un cahita di bonbons (1 lb).

E fortunadanan por pasa serca sra. Trimler pa regla cuenta di nan premio.

Simpatica despedida di H. Kemmink ayera tardi na D.O.W.

Kemmink un dje promenan na Aruba cu tabatin plannan pa hotel!

ORANJESTAD: — Poco hende ta asina afortunado, cu na ocasion di nan despedida tantu amigo a reuni cu e sala di mas grandi ta resulta chikitu ainda. Ayera tardi nos a presencia un caso asina pa di prome bes na D.O.W., na unda e sala grandi apenas por a acomoda e cantidad di amigonan y conocirnan di senjor H. Kemmink. Tabata un despedida masha caluroso, na unda ademas di hendenan di D.O.W. na unda e tabata traha, tambe tabata presente diferente clubnan y institucionnan na cual senjor Kemmink a duna su cooperacion den curso di anjanan, y e fila di locutornan cu a dirigi palabranan di elogio na Sr. Kemmink y su senjora tabata casi sin fin.



Sr. H. Kemmink durante su palabranan di despedida ayera na D.O.W.

Promer orador tabata e hefe di DOW, senjor N. Schuit, kende tabata contentu, cu e biaha aki e fiesta tabata pa senjor Kemmink, despues cu semper e tabata esun cu tabata lucha pa organisa fiesta pa otronan. Senjor Schuit ta elogia e trabao cu sr. Kemmink como hefe di Reinigingsdienst a hasi: tur hende, y specialmente turistanan tabata goza con limpi nos cayanan ta. „y esayi nos tin di gradici na bo", segun palabranan di e orador, kende tambe tabatin palabranan di gratitud pa tur e lugarnan bunita, cu senjor Kemmink a prepara na Aruba, parquenan grandi y chikitu, den tur forma.

Como e deputado di D.O.W. Sr. Petronia tabata malu, senjor Schuit a entrega senjor Kemmink e regalo di e personal di D.O.W. y tambe un carta di gradicimentu di Bestuurscollege. E regalo di e personal di DOW tabata un cheque di ƒ 1.250.— florin Hulandes pa e jubilario cumpra un television.

Contesta di Kemmink

Siguiente orador tabata Sr. Kemmink mes, gradiciendo pa tur e palabranan curiojoso e ta hanya cu e no tabata mereci tur e elogio ayi: „M'a hasi nada mas cu mi deber como bon ciudadano". Orador ta splica cu e por a logra tantu asina, pa motibo di yudanza di otronan, kende pues ta esnan cu ta merece tur e gradicimentunan. „Mi ta spera cu e parque-nan lo bira bunita — lastima mi deseo pa traha un dierentuin na Aruba, no por a bira un realizacion. Den nomber di mi estimada esposa, cu semper a yuda mi cu tantu pasenshi, mi ta gradici boso tur. Mi ta gradici mi amigonan, e portuguesnan. Viva Aruba!", asina senjor Kemmink a termina su discurso.

Despues a sigui un cantidad di orador. Den nomber di directiva di A.N.V. a papia Sr. P. Bouwman kende cu su palabranan di aprecio a memora e trabaonan cu Sr. Kem-

(Sigi lesa na pag. 2)



Aki sr. Jos van der Schoot, kende a papia den nomber di directiva di „Onze Vloot", „Oranje Vereniging" y di Basi Ruti, ta sella su palabranan cu un handshake, durante e fiesta di despedida di sr. Kemmink. E ex-hefe di Reinigingsdienst claramente tabata conmovi di tantu palabranan di elogio.

Contesta di B.C. tocante H.B.S. Catolico

College ta opina di ta atende debidamente interesnan di openbaar onderwijs

ORANJESTAD: — E cantidad di preguntanan cu a ser hasi door di miembronan di Eilandsraad di Aruba, a worde contesta pa B.C. den un carta cu fecha 12 di mei ultimo. Den su carta B.C. ta observa na prome lugar cu te ainda ta keda posibel pa muchanan hanja eilandsbeurs pa sigui un curso di H.B.S. na Hulanda. Ta existi e intencion serca e college pa mantene e curso di H.B.S. na Julianaschool y pa agrega di tres anja escolar. Acaso e di tres anja escolar pa motibonan practico no por ser forma, referiendo na e muchanan cu ta worde considera pa e curso en kestion, pero cu no kier atende e curso aki na e H.B.S. catolico, anto B.C. lo mester tuma na consideracion pa concede na nan un studiebeurs pa un H.B.S. na Hulanda. Locual tabata e caso anjanan pasa tambe, tempo cu pa St. Dominicus College di tres anja escolar a ser agrega na e seccion di H.B.S. Justamente B.C. ta adopta e punto di bista cu e mayornan semper lo mester tin nan libertad pa laga nan jiunan bishita e schoolnan cu nan ta desea. Bao di ningun forma Gobierno lo por obliga nan den e punto aki.

Referiendo na e diezcuater preguntanan separa cu a ser hasi, B.C. entre otro a duna siguiente contestanan:

E reconocimiento pa un R.K. H.B.S. pa un curso di cinco anja, manera ta menciona den nos carta di 24 di april 1949, en efecto a worde concede, e reconocimiento aki ta referi na un H.B.S. di 5 anja escolar, di cual sinembargo pa principia unicamente lo worde forma e anjanan escolar I, II y III.

Referiendo na e diferente huishoudschoolnan, cu actualmente ta existi oficialmente, a sosode cu e zusternan dje schoolnan cu nan propio medionan hopi tempo caba ta mantene e huishoudschoolnan. Di experiencianan cu nan a obtene na Savaneta, a resulta na principio cu tabata reina poco interes pa e clase di ensenjanza aki.

En relacion cu fundacion di un openbare H.B.S. por worde referi na loke nos a endica tocante e obheto aki ariba. Si e miembronan en kestion cu ta pensa cu nos College no ta atende interesnan di openbaar onderwijs suficiente, anto nos mester constata, cu esaki ta basa riba un mal interpretacion, cual positivamente no ta worde firma pa hechonan. Nos kier hala atencion cu problemanan manera di asunto di mas personal y otro nan, tur anja ta worde delibera cu hefenan dje schoolnan en kestion. Cu interesnan di openbaar onderwijs en general y di cada openbare school en particular nos ta tene cuenta debidamente. Lastimamente cu emulacion entre diferente hefenan di schoolnan ta hasi un solucion satisfactorio pa tur tin biaha imposible. Esaki dificilmente por worde culpa na nos college. E post pa gastunan imprevisto, manera a worde observa, ta suficiente pa cubri un credito di ƒ7.560.— pero no ta suficiente pa cubri e suma di ƒ32.500.— tambe.

Hierro Rojo como linea den ultima...

Comentando Cinco Y Seis

Amigos lectores pa recomenda un linea sigur ta imposible, pero si ta visto ora cu un chemplar tin tur cos na su favor pa anota victoria e mester ser anota como linea. E siman aki nos linea a ser elegi den e carreda di el cierre, y si e keda libre di tur contratiempos, tur probabilidades ta na su favor den cruza e meta como logico ganador. Nos linea di e siman aki ta HIERRO ROJO cual ta recomenda sin vacila como e mas fijo ganador den e ultima valida. E yiu di Foxhunter Missiva *Hierro Rojo* tin tur cos na su favor. Un bon jinete manera e cenateriano Walter Carrion — e peso liviano di 51 kilos — e mihor puesto di pista pa e distancia di 1400 meter y su ultima victoria bolgadamente logra. Naturalmente e ta subido di serie pero recompensa pa e compromiso aki cu e medionan notable ya menciona, cual ta hacie e mas firme candidato di ultima valida. Inclui nos linea *Hierro Rojo* si bo ta cu busca di seis ganador.

Primera Valida:

E interesante wega di mayoria lo ser inicia den sexta carreda di e programa di Diadomingo na Hipodromo Nacional, ya cu entre tercera y cuarta valida lo tin e clasico „Radio y Television". En total tin un cupo di 12 chemplares unda dos di nan no tin validez pa 5 y 6. Nos ta pronuncia na promer lugar e pupilo di Raul Salazar FUNDADORA II conduci pa Ignacio Jesus Ferrer como promer favorito. E yiu di Moslem-Ilesa ya tin victoria logra cu Ferrer y partiendo for di miher puesto por logra gana e recorrido di 1200 meter di un solo viabe. Como enemigos ta di tene na cuenta RADAL cu ta amagando ultimamente logrando un segundo y tercer lugar di gran merito pa e carreda aki. Tercer en discordia MERCORVII, cu semper ta aparece den marcador.

(*Un Gaucho* e biaba aki por logra haci bon papel ....y ta di hopi cuidao ....ojo!)

Segunda Valida:

Nos tin un presentimiento cu ya den e segunda valida aki e asunto lo cambia pa e promer sorpresa di es atardi den 5 y 6. Doble ganador ta e wega cu semper ta trece sorpresa adilanti. LA BECA liviana y ta di nos agrado aunque na Venezuela mucho lo no ta di acuerdo, pero e conducido di Julian Rios indudablemente lo ser un poco lubida, pero lo ta den pelea den un distancia di su agrado. Como enemigo e criollo POSTILLON cu apenas 49 kilos cu Regelio Cortez. Y na tercer lugar nos tin cu menciona LOS CERRILLOS....believe it or not. E segunda valida aki ta luci mucho mas dificil di locual hopi aficionados por magina.

(*Pampa Brava* ta un di e posible sorpresa pa e gran wega di doble ganador y 5y6).

Tercera Valida:

Un di e carreda cu mas parejo di es cuadro cual tin aspecto di un clasico ta e tercera valida, unda un grupo di 8 di e mihornan di Hipodromo Nacional lo sali tras di e premio di 20%. Segun calculo esaki ta casi sigur cu nos tres indicados. Na promer termino, ZURRIDO cu [illegible] Cruz ta e mas fuerte aspirante pa e triunfo, pero lo tin como enemigo tur momento AIACCIO cu Avila, y tambe OLIGARCA cu tin e 57 kilos. E tercera valida aki ta practicamente [illegible] cu e tres favoritonan di nos comentario.

([illegible] e so di sorpresa....esaki por bai pa banda di *Sultanabad*).

Cuarta Valida:

Despues di e clasico Radio y Television cu lo ser disputa entre tercera y cuarta valida, nos ta yega na e carreda valida pa doble ganador y alavez na sigi e gran wega di mayorias. Aki TRABALLA ta luci como e mas logico ganador. Cu solamente 52 kilos y Guillermo Gavidia. *Traballa* lo tuma na su cuenta e clasico milla. Como segundo favorito, BAYETON cu ta sacando pa basta dia y talvez e biaha aki ta su turno ya cu a toca na dje e miher puesto di pista, peso liviano y un bon jinete manera Cecilio Garcia. Tercer en discordia PREDICANTE cu ta bahado di serie y ta drentado den condicion.

(Posible sorpresa den e clasico milla ta aki ta sinta cu *Bastimento*).

Quinta Valida:

Ya den e carreda aki hopi lo ta sperando ansiosamente pa cinco pa despues drenta den e ultima cu lo ser e carreda di angustias. Den e recorrido aki di 1400 meter nos ta topa cu dos llaves y dos cu no tin validez pa cinco y seis. Na promer lugar nos tin cu recomenda CANOVAS aunque cu ta Carlos Cruz lo ser su jinete, pero e yiu di Hipo-Matallores lo tuma encargo den coloca su [illegible] mas alto ariba e marcador. Den di dos lugar LLAVE LUZ tanto pa Brisco como Royal Box, ademas cu llave semper ta dos en vez di uno. Tercer en discordia ta keda pa GRAN TURCO cu ta corriendo hopi parew y lo ta den pelea [illegible].

(*Guardianess* ta reaparece....pero por sorprende).

Sexta Valida:

Den carreda di el cierre unda casi [illegible] ta recomendable un linea, pero no ta keda nos ningun otro alternativa ya cu HIERRO ROJO su victoria ta visto. Pero como carreda ta carreda y hopi biaha bo no sabi exactamente kiko [illegible] speraciones ta spera cu e yiu di Foxhunter Missiva Hierro Rojo nos [illegible] lo no sufri ningun [illegible] pa di e primera duna nos y nos aficionados e gran satisfaccion cu un victoria. Pa escolta nos linea di Hierro Rojo, nos ta escoge *Prince George* y *El Pavuca* aunque cu e ultima pieza'ona no ta gusta 1100.

(Cu un victoria pa banda di *Buda* casi sigur lo tin cuadro cu seis).

POSTKANTOOR

ORANJESTAD. — Cartanan sonra cu no a ser busca te dia 12 di Mei, 1959:

Marcelina Rivero, D. H. P. Modena, Carles Vrolijk, Henk Ruhling (rebut), Johannes A. Seemers, Jose Rodriguez, Don Hadeed, F. Holtz, A. F. C. Hazenberg, Loreto Odaber, W. Carty, G. F. Maduro, Maria Violenus (rebut), Bruno Ras, Dubero, Rodriguez, Paulus J. Tromp, Joseph Everon, Geronimo Dirksz, Augustin Dirks, Simon Donati, Gilberto Willems, Adriaan Laele, G. V. Busby, Carolina Gei Francken, Harry Bareno, Adelina Nisbet, Kwen Loon Grocery, Leonzio P. Croes, Alejandro Maduro, Crisma Damian, Leopoldo Maduro, Sofia Quandt, Maria E. Dirksz, Santiago Boekhoudt, Pedro Willems, E. Boekhoudt, Frey Weller, Rosendo A. Aparicio, Felipe B. Figaroa, Christiaan J. Heroep, Rudolfo M. Arends, Croes, B. Correa, Antonio Werleman, Ruben Jesus Lopo, Leonardo Helbe, Otilio L. Paulino, Francisco A. Romero, C. I. Hart, V. A. Tromp, Albert M. Arends, Joseph Amoroso, Laurens Dirks, Char Kwai, Detaram Tulatam

Cartanan cu no a ser te dia 12 di Mei, 1959:

A—Veronica Arrendell
B—Mercedes Barbr, A. Bos, Aslex Barret, Charles Blanchard, J. P. Better, Gilberto N. Barros.
C—Jeraneo Chaja
D—E. Doornbos
E—Claudia Erasmus
F—Joseph Ferary (rebut), Maria Figaroa.
G—Almeida Gurley, Aurora Garcia.
H—Emilio Valdes Hernandes, Andres Heronimus.
I—International Trad. Co., Isabella Reimundo.
J—Bernardo Jenny, Fedrick Johnson.
K—Pedro Kelly, J. E. Klees, Thomas Kelvin.
M—A. C. v. Maastricht, Marcelina Martinez, Clarisse Matina, Mary Martin, Brown McIntosh, Argelio Angria.
N—Norris, Hubert E. Norman.
R—Pauline Riley.
S—[illegible]ario B. Suera (rebut), Pinyman Simon.
T—Thijsen Gabriel A.
V—Amadeo Villamizar
W—Raymundo Werleman, Rafael Webb, E. Walle, Eugene Williams.

Cartanan cu no a ser entrega na oficina di correo na San Nicolas:

A—C. J. Alexis, Canute Alexis, Andrew Allain, Louisa Aberdeen.
B—Fr[illegible] Bute, Max P. Brown.
C—Mauricio E. Cooper, Margaret Chambers, Fitzgerald Calder, Bernardo A. Cecelio, Francisco Croes.
D—Clemencia Duzenson, Darlene.
E—I. Evertsz.
F—Mercedes Figaroa, H. T. Francois.
G—Victoria Gibbs, Peter Gonsalves, Winnifred Glynn, Ferdinand E. Geenes, Leonora De Gaaf, Florita Geerman.
H—Vincent Howell, Gerard M. Hoftijzer, H. van Hofwegen.
I—D. J. Isaac.
J—Celia Jacobs, Iphil Jones, Angelica Jansen, Frederiks Jansonuis.
L—Lilouti Lall.
M—William H. Murrain, Julia Multain, Han N. Malipaard, Anthony Marlin, Lucy Marlin.
O—Victoria Otway.
P—Diodete L. Perez, Matthew St. Paul, Ena Phillip.
R—Percel E. Roberts, M. A. Reiken, James Richardson.
S—Winnifred Scott, O. Smits, Famit Scott, Olga Sanclemente.
T—Thijsen Magdalena.
W—Greene Wilson, S. Withuis.

Bishita di Shah di Persia na Inglaterra

LONDEN, 14/5. — E shah di Persia, kende a haci un bishita di 10 dia na Inglaterra pa motibunan oficial y personal, a sali for di Londen via awion awe mainta. El lo bishita Dinamarca y despues Hulanda. Prome cu e bolbe Teheran el lo keda na Paris pa algun tempu, pa un examinacion medico.

Hospitalarianan di Duana



Tur camina di mundo prome cu e vacacion masha tempo spera por cuminza na estranheria mester quibra e barrera fastioso di Duana. Esaqui ta valido tambe pa Francia, Pero Francesnan lo no tabata frances si nan no a hanja un elegante solucion pa e problema aqui. Nan a educa un grupo di dama simpatica y amable, cu ta staciona na e postnan di mas interesante di Duana y cu lo yuda e bishitannan tenan mas pronto posible door di control. Y . . . ta posible cu lo bo risca pasa contrabanda cu un ayudante elegante asina? . . .

Simpatica despedida di H. Kemmink...

(CONTINUACION DI PAG. 1)

mink a hasi durante e 25 anjanan pa A.N.V. E tabata un di esnan cu a lanta un toneelclub, si Sr. Kemmink mes no tabata riba escenario, anto e lo tabata tras dje coulissennan haciendo trabao util. Orador ta bisa tambe con [illegible] Sr. Kemmink kende semper tabatin e valor di expresa su punto di bista, masse cu e mayoria no tabata di acuerdo cu ne. „Di bo critico A.N.V. a saca su probechonan!" Un bouquet pa Sra. Kemmink y un bunita mesa pa Sr. Kemmink, tabata e recuerdonan di A.N.V.

Pa „Onze Vloot", „Oranje Vereniging", y Basi Ruti, senjor Jos van der Schoot a tuma palabra. Esaki ta memora con hopi biaha senjor Kemmink sa worde ocupa pa tal di organisacionnan y con gustosamente e aki semper a duna su cooperacion. „Tin hopi hende cu ta acepta puesto den directivanan nada mas pa na ocasion agradable pa sali dilanti", asina senjor Van der Schoot ta bisa. E ta menciona tur e actividadnan cu Sr. Kemmink a organisa pa e militarnan: na '43 un actividad di coleccion di NJWIN-paketnan pa e muchanan den Oost, despues como fundador dje comite Contact Burgerij Militairen y despues trebe „Onze Vloot". Tambe den „Oranje Vereniging Sr. Kemmink a bira un veterano caba, gracias na Sr. Kemmink cu coja di La Reina semper ta worde celebra cu mas y mas entusiasmo. Orador no por a keda sin menciona cu vez cu e tabata papiando tocante e Oranje Vereniging, con durante hopi anjanan, tabata senjor Kemmink cu tabata e homber di vuurwerk y con ultimo biaha aki cu su iniciativo bunita pa tene un coleccion pa un regalo nacional pa La Reina. Recuerdonan di „Onze Vloot" y di Oranje Vereniging a worde entrega despues di su discurso.

Den nomber di Ambtenarenbond secc. Aruba senjor H. Visser a dirigi algun palabra y di e bond aki e trahador duro aki a hanja un oorkonde.

Despues cu Sr. Schut a lesa e carta di B.C., Senjor H. Rodriguez ta hanja palabra y ta gradici senjor Kemmink na nomber di tur e trahadornan. „Pa nos bo tabata un hefe franco, un homber honrado, y pa mi personal un bon amigo", asina e orador ta bisa, kende tambe personalmente ta entrega Sr. Kemmink un regalo, posible ta un dje famoso cuadronan cu e mes ta traha di e banchinan di siga.

Senjor N. Pina tabata siguiente orador, no como hefe di dienst, pero como cuidadano, asina e splika. „Kemmink ta un Hulandes Europeo cu ta masha bon-bini den e sistema gobernamental aki [illegible]", asina Sr. Pina ta continua, kende por di de mas no ta duda cu e sucesor di hefe di Reinigingsdienst aki, sr. Marco Henriquez, un Arubano 100%, lo basi e trabao mes bon.

Un momento interesante ta sigui [illegible] di discurso detallado di e orador aki: nan ta pasa un tape riba cual e speech di despedida di e depu[illegible] tado Petronia cu ta malu a worde graba. Palabranan carinjoso a worde expresa, cu ta memora anjanan '33 pa '38 caba. „tempo cu abo tabata traha na Lago y ami tabata traha na D.O.W.". Den e anjanan cu senjor Kemmink tabatin bin papia na DOW tocante plannan pa un hotel caba. „Despues bo a worde retira for di Lago, pasobra bo a lucha pa bo derechonan, tempo cu hunto cu otronan boso a worde retira di Lago pa falta di reconocimiento, y cu bo a bin traha na DOW". Sr. Petronia ta gradici e hubilario pa tur loke e la hasi pa Aruba, di e park di Wilhelmina te na e palmanan cactu di e boulevard nobo, y e matanan den e jardin dje hotel. „Mi ta kere cu algun dia lo bo bolbe pa Aruba", asina e orador aki a termina su discurso.

Y cu esaki a jega un fin na e fila largu di oradornan. Mientras Senjor Rodriguez tabata anima e fiesta un ratico cu su banda di 4 den 1, e presentenan a keda basta ratu agradable huntu, gozando di bebidanan y bocadillanan. Senjor y senjora Kemmink tabatin un dia inolvidable.



Masha hende a esisti na e entierro di srta. Annie Eman cu a tuma lugar ayera tardi saliendo di su cas den Nassaustraat pa santana Protestant na Oranjestad. Ds. J. Visser a papia algun palabra na graf dje defunta. Riba e foto: Un ratu despues cu e rijers di morto a sali di cas dje defunta den Nassaustraat.

Profesor Beel cerca su Mahestad La Reina

DEN HAAG, 14/5. — E informador di gabinete hulandes, Prof. Beel, a bisa S.M. La Reina ajera nochi na Palacio Soestdijk, cu su esfuerzonan pa tene discusion informativo, pa forma un gabinete cu por hanja apoyo di mayoria parti di Staten General, tabatin exito.

E formacion di gabinete, cu Prof. De Quay como prome ministro, ta si un hecho awor pa circulonan politico na Den Haag.

Ajera tardi La Reina a duna Prof. De Quay order oficialmente pa forma un gabinete. Prof. De Quay ta studia e order. Como cu Prof. Beel a tene discusion cu personanan tambe durante su informacionnan, cu a cumienza dia 27 di April despues cu Prof. De Quay a tuma su retiro como formador di gabinete, observadornan na Den Haag ta di opinion cu dentro di algun dia lo bin e anuncio oficial di formacion dje gabinete.

E socialistnan lo no tuma parti na gobierno durante e sesion venidero. Prensa catolico ta lamenta e restoracion dje base hanchu, esta colaboracion entre e confesionalnan y socialistnan.

Un posible acuerdo di paz na Alemania

GINEBRA, 14/5. — Pa prome bez e representantenan dje dos estadonan aleman na e conferencia di ministronan na Ginebra a papia. Nan a papia awe. E asamblea tabata bao di presidencia dje ministro di asuntonan exterior frances, Couve de Murville. Despues cu Herter a splica e plan pa paz aleman en general, e representantenan di Francia y Inglaterra a expresa nan consentimentu cu e plan. Despues Lothar Bolz, ministro di asuntonan exterior di Alemania Oriental, a tene su discurso. El a expresa e intencionnan pacifico di Alemania Oriental y el a propone, pa e representantenan dje dos estadonan aleman tene discusion respecto e pacto di paz. E representante di Alemania Occidental, Grewe, a expresa su consentimentu cu e plan expresa, tambe. El a referi na e concesion cu su gobierno a haci loke respecto e eleccionnan liber, cu el a stipula como prome condicion pa cualkier areglo dje problema aleman, na 1955 hende no por stroba Gromyko di menciona e asunto aki atrobe awe.

Gromyko a duna di conoce cu e conferencia tin algo di speranza

E ministro di asuntonan exterior ruso, Gromyko, a bisa ajera na e tercer reunion dje conferencia dje 4 potencianan grandi na Ginebra, cu tin algun indicacion cu ta duna hopi speranza cu e relacionnan entre Rusia y Merca y Inglaterra lo mehora. El a referi na e bishita cu ministro presidente MacMillan di Inglaterra a haci na Moscu, y na e bishita dje prome ministro presidente interino ruso, Nikoyan na Merca y tambe na e bishita cu e vice-presidente mericano, Nixon, lo haci na Rusia.

El a expresa algun objeccion contra e pakete di plan occidental pa Rusia. El a bisa cu segun noticianan occidental e gobiernonan dje Paisnan occidental tin intencion di copla tur sorto di problema politico na otro. Un tal accion lo causa cu e conferencia lo drenta un impasse, asina el a bisa.

E ministro ruso a bisa cu un dje tareanan dje conferencia actual ta preparacion di un conferencia supremo y formulacion di un agenda pa un tal asamblea. Lo ta un bendicion pa paz mundial si por tene conferencianan supremo mas o menos regularmente.

E ministro ruso a repiti punto di bista di su gobierno en conexion cu reunion di Alemania bisando, cu por efectua e reunion aki solamente via negociacion.

Noticianan dje plan occidental ta incorrecto

Despues di un asamblea di reemplazamentunan dje ministronan di asuntonan exterior dje tres potencianan grandi na Ginebra, e declaracionnan occidental a informa, cu e noticianan cu prensa a publica tocante e plan occidental ta incorrecto.

Ta probable cu testo dje plan lo worde publica awe tardi, si e worde presenta na e conferencia, loke probablemente lo socede.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentie; telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij. Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJE uitoef.

AGENDA

LUCHTPOSTSLUITINGEN
(zoals gecorrigeerd op 23 april 1959)

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Guiana: Din. 10.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. en Za. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 10.00.
en Vr. 8.00.
Vr. 8.00.
Martinique: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00-16.00, Wo. 9.00-16.00.
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30
Jamaica: Ma. 9.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Vr. 9.00-16.00, en Za. 16.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr.
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Za. 10.00.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, Do. 8.00, Vr. 9.00-15.30, en Za. 10.00, 15.00.
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30,
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30. 15.30.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en en Vr. 8.00. Vr. 8.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, 15.30, en Za. 15.30. 15.30. 15.30, en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00.
Cuba: Ma. 9.00, Wo. 9.00, en Vr. 9.00. 9.00-16.00 en Za. 9.00-16.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00 Wo. 9.00, Vr. 9.00,
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Din. 10.00-16.00, en Za. 10.00-15.30.
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30 Wo.
Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00, en en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en en Za. 15.30. Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30,
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00,

Entretanto e conferencia di Giniebra ta sgui cu masha discusion

Giniebra, 14 mei.: — E proposicionnan cu ministro Herter lo presenta awe hunto cu e otro potencianan occidental na e conferencia di e ministronan di asuntonan exterior dje 4 potencianan grandi, na Giniebra, ta consisti di un plan di 3 fase, cu ta copla solucionamentu dje problema Aleman na reduccion dje trupanan mericano y Ruso na gran escala, asina circulonan rond e conferencia a informa.

Segun e circulonan aki ta informa lo mester firma un pacto di paz cu un Alemania reuni, despues cu e 3 fasenan a termina, mientras cu capacidad dje trupanan ruso y mericano lo mester worde reduci te na 1.700.000 solda.

E introduccion dje proposicion ta menciona un serie di principio, manera por chemplo e declaracion cu oriente y occidente no mester haci uso di violencia den reglamentu di conflictonan internacional.

Den prome fase Alemania Oriental y Alemania Occidental mester forma un conseho, den cual lo tin 15 aleman occidental y 10 aleman oriental, cu lo worde nombra pa nan gobiernonan. E consehò aki lo mester aumenta e contactonan tecnico y directorio entre e dos estadonan. Lo necesita un mayoria di voto di 3/4 pa tuma decision. Despues di dos anja y mei lo mester tin un plebiscito na henter Alemania respecto un ley electoral, a base di cual lo por tene eleccion liber despues, pa reuni e pais.

Mester buta un sistema di control y inspeccion na un parti di Europa cu lo worde menciona despues, pa controla e trupanan di ambos partido. Lo mester tin eleccion liber experimental na Berlin oriental y Berlin occidental, en bista di reunion dje dos alemanianan. Durante e prome fase Merca y Rusia lo mester limita nan trupanan te na 2.5 milion solda.

Durante e segundo fase mester reuni Alemania a base di eleccionnan liber, of bao di supervision dje 4 potencianan grandi, esta Rusia, Merca, Inglaterra y Francia, of bao di control di potencianan neutral of Nacionnan Uni. E Alemania reuni lo mester ta Alemania Oriental y occidental, scoge entre anexion cerca Pacto Atlantico of cerca Pacto di Warschau. E por keda neutral tambe, si esei ta su deseo.

Den e region cu ta worde menciona den e plan dje ministro di asuntonan exterior polaco, Adam Rapacki, esta Polonia y Checoslovakia, lo mester buta maxima pa capacidad dje trupanan. Durante cumienzamentu dje segundo fase mester reduci e trupanan di Merca y Rusia te na 2.100.000 solda, y despues te na 1.700.000 solda.

Segun e circulonan menciona aki e punto mas importante dje tercer fase lo bira e firmacion di un pacto di paz cu e Alemania reuni. E pacto aki lo determina e fronteranan dje pais aki definitivamente. Aunke cu no ta bisa nada tocante e fronteranan den e plan occidental, a ser informa cu tur e potencianan occidental ta dispuesto na acepta e rionan Oder y Neisse como frontera oriental di Alemania.

Fuentenan autoriza na Ginebra a informa, cu e ministronan di asuntonan exterior di Merca, Inglaterra y Rusia lo reuni majan mainta, pa discuti prohibicion di e experimentonan atomico. E conferencia mericano-ingles-ruso, cu ta discuti suspension dje experimentonan, y cu a ser pospone te dia 8 di Juni, a yega na acuerdo respecto un preambulo di 17 articulo di un tal pacto.

Un portavoz ingles a bisa ajera nochi cu e conferencia ta continua sin agenda. Loke respecta e proposicion ruso pa admision di Polonia y Checoslovakia, e ingles a bisa cu ningun



E embahada nobo mericano na La Haya ta acercando su terminacion. Nos ta mira aqui un portret dje parti exterior dje creacion dje arquitecto mericano Marcel Breuer.

Programa di truck di cine

ORANJESTAD — E truck di cine di e institucion pa combati abuso di alcohol na Aruba, siman cu ta bini lo pasa peliculanan riba fecha y lugarnan manera ta sigui aki bao:

Dialuna, 18 di mei 1959, na Pos Chiquito.

Diarazon, 20 di mei 1959, na Brasil.

Diabierne, 22 di Mei, 1959, na Zeewijk.

Tur e presentacionnan ta cuminza pa 7.30 p.m. y lo dura un hora mas o menos.

PAGINA TRES

Sindicatonan Peronista y Comunista a welga trobe na Argentina

Sindicatonan democratico a nenga di respalda e accion

Buenos Aires, 14 mei.: — No obstante cu lider dje sindicatonan sa mucho ban qui funesto ta consecuencia di un welga, tanto pa nan mes cama pa trafico, comercio y bida publico, fuera famia dje huelgistanan. Ademas nan sa tambe cuanto a paga esaqui cu nan songer, sinembargo nan a sigui nan proposicion. E huelga aqui ta proclama pa dura 24 ora, pasobra e ta un sorto di protesta contra subimenta di costonan di bida. E 32 sindicatonan democratico cu no a jain e huelgistanan, ta pasobra nan ta di opinion cu e huelga aqui a ser proclama a base di apoyanan politica, cu hamas por ta un motibo satisfactario na bienestar general.

Pa segundo bez desde cuminzamentu dje anja aki e sindicatonan peronista y comunista na Argentina a proclama un huelga di 24 hora, cu lo cuminza Diabiernes anochi 12'or. E 32 sindicatonan democratico a nenga di respalda e accion. Nan ta di opinion cu e huelga a ser proclama pa motibunan politico.

E huelga lo tin hopi resultadonan den e suburbionan di Buenos Aires, na unda tin e fabricanan grandi di metal y textil. E koelhuisnan pa exportacion di carni tambe ta situa den e vecindario aki. E huelga lo no perhudica transportacion, como cu ehercito ta guarda esei y mayoria parti dje empleadonan di transporte ta miembro dje sindicatonan cu no ta huelga.

E protest dje sindicatonan peronista y comunista ta dirigi contra e subimentu di costonan di bida y e ta parti di nan respaldo dje empleadonan di Banco Argentino, cu ta huelga desde hopi siman pasa.

A ser informa cu e huelga aki ta acentua e diferencia di opinion cu ta existi entre gobierno di presidente Frondizi y e peronistanan. E sindicatonan comunista ta conduci un campanja fuerte contra e regimen actual cu e accion aki, e regimen actual a proclama partido comunista ilegal na Argentina y el a caba di deporta algun diplomaat ruso di Argentina.

Rogelio Frigerio a tuma su retiro

Rogelio Frigerio, consehero personal di Presidente Frondizi di Argentina, a informa e presidente ajera, cu el a dicidi di tuma su retiro y pone un fin na tur su colaboracion cu gobierno.

Frigerio kende tin simpatia masha nacionalista y izquierdista, a dirigi Frondizi su campanja electoral na 1958.

Su retiro ta worde atribui na presion dje trupanan y di e partido Radical intransigente di Frondizi. E partido aki ta di opinion cu Frigerio tin simpatia comunista y peronista.

Observadornan ta spera cu e retiro di Frigerio lo causa un revision drastico di formacion di e directiva riba terreno economico.

Inversionistanan di New York ta demostra interes vivo pa Aruba Beach Club

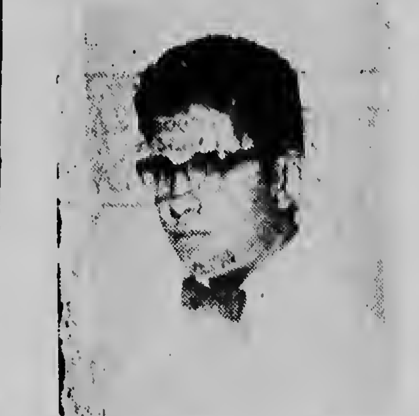
ORANJESTAD — Algun dia pasa tabata na nos isla Sra. Slack, presidenta di un oficina di makelaar na Miami, e abogado J. Frank y un accountant Acevedo, kende a bini Aruba pa un grupo di inversionistanan di New York, pa orientacion di e proyecto di Aruba Beach Club.

Conferencianan masha anima a ser hiba cu directiva di A.B.C. referente e financiacion y segun ta parce e bishitantenan a keda masha satisfecho tantu cu e Isla como cu e proyecto dje hotel. Apesar cu nan no a jega na nada definitivo, den circulonan dje personanan encarga cu e proyecto ta di opinion cu e asuntonan a yega den un estadio hopi interesante.

Inyeccion di 250.000 mucha na Caracas contra paralisis infantil

Caracas, 14 mei.: — Na Caracas gruponan mobilo di servicio di Sanidad Publico a cuminsa inyecta casi un cuatro di un milion mucha contra paralisis infantil, cualkier malesa ta cuminsa hanja formanan epidemico aja.

Cumpleanjos feliz



Masha pabien ta bay pa e gentil caballero Ancencion B. Tromp, pa parti di su mayornan, rumannan Miano, Asinto, Juliano, Teresita, Mariano, Eduardita, Clea, Toni, sobrinanan Glenda, Misella, Lupita, Giel, Edwin Casin, Mariella Tromp, swa Boeti Giel, cunja Nini Tromp, tur su amigo y amiganan.

— — —

Awe ta celebra su feliz aniversario e linda y simpatica Marlyn Melinda Semeleer y ta ricibi felicitacion di su papa Epifanio Semeleer, mama Edwgis Semeleer, welo y wela, amiguita Du, Evelyn, Tony Brouwer, tur su amiganan di Kleuterschool na Savaneta.

— — —

Awe ta celebra su fecha natal Sr. Isidoro Farro y ta ricibi felicitacion di su esposa Estela, jiunan Seferina, Jesusita, Carmen, Alicia, Chomay, Chonda, Dooi, Bejanchi, nietonan Ingrid, Rolando, Marlin y Sirma, suegro Nicasio y suegra Stella, tambe di su rumannan Dien, Asinto, especialmente di familia Farro.

— — —

E gentil caballero Juan Rasmijn, kende ta cumpli 20 anja, ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, amiga Maria, Catharina y Nora, especialmente di su estimada senjorita Angela Paesch.

— — —

Awe ta celebra su promer anja di feliz existencia, e chikitin Bernadetha Jacinta Tromp y ta ricibi felicitacon d su tata, mama, rumannan, Domy, Hose, Julio, Bertha, Eddy, Joon, Nicasio, Regina, Martin y Miguel, tanta, omonan, prima, primonan, wela, omo Domy, pepe Helena y demas familia Tromp, Semerel, Figaroa.

— — —

Nita Hill ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Tie, padraso Johan, tur su rumannan Johanna, Seferina, Mitchi, Cobito, Sixta, wela y welo, amiga Johannan, principalmente di su sobrino y sobrinanan Jeta, Mintje, Robert, Benjamin y Patrisia.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal sra. Cleopa Tromp y ta ricibi felicitacion di su jiunan Pedro, Lala, Jacobo, Beltran, Carmen, Nicolaas, Germina, Filomena, Catharina, Lydia, Lupita y demas familia Figaroa, Tromp y Dirksz.

— — —

Awe a cumpli 8 anja e hebencito Edmond Jacobs y ta ricibi felicitacion di su mama Selma, tata Cholan, tambe di su tanta y omonan, 2 welanan, tanta na Hulanda, especialmente di su madrina Erna Chatlein, padrino Romoldo Schoop na Corsow.

Nombracion di Douglas Dillon como subministro di asuntonan exterior

WASHINGTON, 14/5. — E comision di Senado mericano pa asuntonan exterior a aproba ajera cu 16 voto contra uno, nombracion di Douglas Dillon como subministro di asuntonan exterior.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos. Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas.

AGENDA

CINE
DIABIERNE 15 DI MEI

DE VEER
8.30 Aracellis
RIALTO
8.00 Secret venture
PRINCIPAL
8.00 La mujer del rio
AURORA
7.30 Project moonbase
SAVANETA
6.30 Aracellis

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1355.

Botica di Wardia:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Viernes 15 de Mayo
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela FAB-VORITA
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La novela ACE
7.30 El Investigador submarino
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela PALMOLIVE
8.30 El Programa Good Year
9.00 La novela CAMAY
9.15 La novela L & M
9.30 Ciclorama
10.00 Cortos Cinematograficos
10.30 Cineprograma
11.30 Despedida—Himno nacional

RADIO VICTORIA
Diabierne 15 di Mei
4.00 Musica di handa
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5:00 Joyas del hogar
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6:15 Hora decisiva
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The bandstand
8.00 World news
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9:30 Haven of rest
10.00 World news (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off.

Tocado di jazz Sidney Bechet a muri

PARIS, 14/5. — E muzikant di jazz conoci Sidney Bechet, a muri awe mainta de nsu cas na Garches, un suburbio di Paris.

E STEM INOLVIDABLE

pa: Tuyuchi

No. 51

„Hm, pero bo mester acepta cu e oesternan a smaak bon", el a responde.

„Esai ta sigur", Gabriela a lamta y a cuminza ta laba e tayonan y ta secai nan y pone nan den nan rekki.

„Mi ta hanja cu ta mucho calor pa bai cine awe nochi. Propiamente ta un dushi anochi pa pasea un poco na orilla di lamar. Sin duda mester ta masha dushi aya cu e brisa fresco y saludable di anochi na orilla.

Unbez Paul a duna su aprobacion. Sinembargo esaqui tabata un camouflage di Gabriela, pasobra e tabata desea pa e por a qitibra cu e intimidad di su flat. E recuerdo na ora di comida com tur cos lo por tabata si Gabriela a acepta su solucitud tabata mata Paul interiormente y na tono di combersacion el a observa:

„Majan lo bo ta ricu, ora cu bo a caba di cobra e placa. Bo ta bai bandona bo empleo cerca dokter?"

„No; mi ta hanja e trabao ai masha humanitaria y bon. Por dura semannan prome cu mi bai y durante tur e tempo ai mi no por queda por nada tampoco."

„Y bo contract cu radio?"

„Esai ainda tin seis seman mas di chens. Si mi mester bai Canada prome cu e tempo ai, anto ta claro cu lo mi mester give up e djop ai."

„Bo concertnan ta popular, bo sa Gabriela. Nos ta ricibiendo masha carta di escuchadornan cu ta encanta di bo boz. E seman aqui por chemplo nos a ricibi dos carta cu ta pidi pa nos larga bo entona bo boz den un programa di suplico. Aqui bo tin di cania numeronan un cuarto di ora largu, di cual e escuchadornan mester duna nan titulo."

„Mi n' ta spera cu direccion di programa ta drenta cu e suplica aqui"

„Paquico nò? Ami por chemplo no ta hanja esai un mal idea. Al fin al cabo lo bo haci un cantidad di hende un fabor."

Sonriendo Gabriela a queda ta mira su amigo awor.

„B'a yega di scucha caba un programa di suplica, Paul?"

„Como no. Anto cienes mes".

„Bo por figura bo mes un idea quico ta nifica di mester canta canticanan na microfon pa cual cada bez ta ser suplica? Corda riba nan tekst".

Paul mes mester a hari awor tambe.

„No", el a convence trobe. „No. . enfin, awor esai no t'asina importante mas tampoco. Basta cu n' ta idea bo tin di acepta un contract nobo? Awor bo ta canta cada Diavierne 8.30 n' t'asina?"

„Si. Y generalmente hopi cantica, no cancion di moda."

Gabriela a caba di limpia e mesa y nan dos a bandona e cas. Y ora cu nan tabata pasando door dje hardin dilanti di cas Paul a puntre:

„Unda lo nos bai?"

„New Brighton? Esai ta cerca. E ora ai nos no tin mester di corre den auto asina tanto."

Dianan a cuminza bira cortico."

„Si..... ainda un paar di seman mas y nos ta hanja nos den periodo di otonjo. Y qui pronto lo n' ta invierno. Esta fastioso."

Paul tabata estremece pensando sol esaqui.

Y manera pensativo Gabriela a responde:

„Si. Pero hasta den invierno tin su momentonan dibertido. Por chemplo un cuarto dibertido y ordent, un fogon bon cayente jen di carbon y un bon buki."

„Si y awacerunan torrencial, biento jorando y ocho grado di frialdad" Paul a bisa cu bofon.

„Nada di esainan no ta importa pa hende cu tin di queda den cas. Pero pa hendenan cu tin di traha afor, naturalmente e periodo aqui ta fastioso, Gail". Paul a continua.

„Asina ta en realidad, Paul", Gabriela mester a reconoce. „No obstante cu mi no conoce ningun zonido mas dushi cu di biento, cu ta jora y grita rond di cas y zeta di yobida contra ruitnan."

„Wel, larga mi bisa bo cu franqueza, mi ta prefera verano. Si mi mester traha 7'or di mainta den invierno, e ora ai mi mester lamta 6'or di mainta y frialdad ta duna hende desgusto casi."

„Enberdad cu esai no ta envidiable, Paul."

„Esai ta pa bo forma bo mes un idea numa; ta paquico mi ta estremece ora cu mi tende solamente nomber di invierno."

Dje manera ai nan a queda ta combersa varios rato y tabata como si fuera cada un tabata percura pa e papia mas tanto posible pa evita e momentonan di silencio meimei di cada combersacion. Tabatin un tempo cu e silencio den nan dos tabata masha significante y tabata momentonan delicioso, pero awor no. E momentonan di silencio di awor tabata traha riba nan nervio.

Nan tabata corre den un fila di auto sin fin cu tabata move nan mes den tur direccion pasobra tur e hendenan aqui quier a goza di un anochi di verano berdaderamente delicioso. Nan tabata busca frescu di lamar contra e calor sofocante di den dia. E orillanan asina facil pa alcanza di Christchurch a bira asina atractiva pa Gabriela.

Cu masha trabao nan a logra di hanja un luga na un dje lugarnan di parkeer. Nan mester a camna despues un bon pida ainda prome cu nan a hanja lamar mira nan dilanti. E orilla tabata jen di banjadornan. Y tabata un bista masha bunita e diferente color y forma di trajenan di banjo den e lamar blauw-berde cu tabata manda su scumanan blancu manera nieve te na un altura. Ya solo tabata bahando y horizonte tabata haciendo milagro den naturaleza, pinta cielo na color corrá manera candela, roos y color di oro, contra cual e cerrunan tabata sali skerpi y scur.

E ta sigui

EL CISCO KID

1) „Ta straña mi di mira bo aki banda, senior". „Aun... " „Senior Juez ta masha concienzudo, e ta bin mira si nan ta cumpli cu ley aki banda". 2) „Cisco ...bai controla e weganan di douw. Un poco di cliente cu no ta conforma nan ora nan perde". „Masha bon". 3) Mes ora cu Cisco a sali: „Pa kiko bo a introduci mi como e Juez?" „Si bo por a ganja Cisco, bo por ganja tur hende, Mas".



☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „Si bo ta busca Aloha Moran.... Atele ey". „Bon.... mi ta duna bo e cinco pesos nan aki". 2) .....si bo entregnele e recorte aki y bisele pa e bini na mi mesa despues". „Ta bon". 3) „Si mi huzga su reaccion, e ta e persona cu mi mester. Podise lo mi descubri kiko Spratt a haci cu e millon".



☆

DICK TRACY

1) „Kiko?" 2) „Correo. Ta bende real estate, ta desea di fia placa". „Y pafor alla tambe tin otro monton di carta, sra. Hardly" 3) „Despues: „Roy Larsin ta malo y e no por corre cu e cuenta di e tienda, asina ta mi a sera e lugar". „Kiko esei ta, Pet?" 4) „Esei ta correo. Nohaja mester a corre round di nos herencia". „Un ta magnifico!"



☆

RIP KIRBY

1) „Sr. Kirby, bo ta bolbe sigui senjorita Lorraine awe nochi?" „Si. Desmond, y lo mi gusta si e regresa San Francisco of pa e laga di haci e cosnan ey cu tin mi cu intriga". 2) Atrobe, e dama cu Kirby mester proiepe ta sali su so. 3) „Oh, Oh. Parce cu nos tin compania. Tin otro hende cu ta persigui e bunita dama ey".



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) Lalo ta corre pa e hotel den tur e aguacero.... 2) „Huy ....esta un jobida no!" „Y e noticiero ta bisa cu lo jobe henter dia y mayan tambe. Ah. ata Sr. Lorimer. Mi tabata warda bo!" 3) „Mi ta supone cu bo a mira e circular di e campanja de Brean! E aguacero aqui tin e hendenan preocupa, y Frank Gabriel ta camna ta parti noticia cu e deposito tras di la presa ta jenando!"



☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Drenta. Pablo. Mi familia quier conoce bo". 2) „Papa. esaqui ta conde Pablo!" „Mucho gusto. joven. Sinta bo". 3) „Mi ruman. inteligencia y belleza. Alcalde Julieta ....conde Pablo". 4) „Danki pa e favor! Com ta bay Pablo?"



PEPITA

1) „Laga mi mira....na unda mi por sconde e stampillanan aqui pa mi baya nan ora mi mester di nan?" 2) „Ningun hende no por pens pa busca den e koekoeksklok bieuw aqui!" 3) CU-CU! E koekoeksklok cu di hopi tempo no ta camina! 4) „Mira, Lorenzo! STAMPILLA!"



Observacion serio di Hammarskjoeld na Panama

Ciudad di Panama, 14 mei.: — E secretario general di Nacionnan Uni, Hammarskjoeld, a observa awe na ciudad di Panama, cu mester mira e plannan pa integracion economico dje paisnan Centro Americano den nan perspectivo berdadero y no mester considera nan como un „curamentu milagroso pa tur malesa".

Hammarskjoeld, kende a bai ciudad di Panama despues di apertura dje conferencia di ministronan na Ginebra, a papia na ocasion dje sesion di apertura dje asamblea di e comision economico di Merca pa Sur-America, cu lo discuti proposicionnan pa forma un mercado comun suramericano.

El a declara cu establecimentu di trafico comercial mas liber lo simplifica y stimula industrialisacion, buta mas posibilidad pa inversionnan productivo y cu el lo apura e politiek di reemplaza di importacion.

Hammarskjoeld a recorda den e comision, e caracter regional limita y e dependencia comun dje partidonan comercial mas importante.

Aviso di gobierno Ruso na Grecia

LONDEN, 14/5. — Gobierno ruso a avisa Grecia cu el lo considera como un „acto enemistoso", e consentimentu di gobierno griego, pa Merca buta base atomico y pa raket riba territorio griego.

Segun radio Moscu ta informa, e [illegible] griego a ricibi un memorandum den e sentido aki, ajera.

Un mision Indones a bai Inglaterra

LONDEN, 14/5. — Segun e corant ingles „Daily Mail" ta informa tin actualmente un mision indones na Inglaterra pa cumpra equipo militar. E mision, cu ta bao di direccion di coronel Djani, tin 9 milion liber esterlina na su disposicion pa haci compras y e ta trata di hanja credito tambe. Segun e corant ta informa, gobierno ingles a consenti pa bende cayon y tankinan leve, pero e ta nenga di bende tanki pisa.

Gobierno hulandes aparentemente ta na haltura dje decision ingles.

Mutaties in dienst van het land

Benoemingen

De heer H. R. Dovale, tot monteur 2de klasse bij Landsradio- en Telegraafdienst, alhier;

De heer H. I. Hart, voor een proeftijd van zes maanden tot schrijver a in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op het Hulppostkantoor te San Nicolaas op Aruba;

Mej. I. F. Verbrugge, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver a in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Meteorologische Dienst, alhier;

Mej. S. de Jongh, tot klerk b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de Directeur der Posterijen, alhier;

De heer W. Fränkel, tot commies in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ter Algemene Secretarie alhier;

De heer J. S. Becker, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ter griffie van het Gerecht in eerste Aanleg op Aruba;

De heer E. Z. Martina, tot archief en kantoorbediende ter algemene Secretarie, alhier;

Mej. A. S. Caffie, tot klerk b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Politie-administratie op Bonaire;

Mej. J. A. Rouse, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ter Inspectie der Belastingen, alhier;

De heer H. M. Gonzalez, tot radiotelefonist 3de klasse in tijdelijke dienst bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier;

Mej. A. Wever, tot schrijver a in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten Hypotheekkantore op Aruba;

De heer Mr. B. Immerzeel, lid van het Hof van Justitie in de Nederlandse Antillen, tot Rechter in Ambtenarenzaken;

De heren J. N. Silie, L. R. Samson, J. C. Martina, A. J. Palm, G. S. Goyla, F. Ph. Alberts, J. A. Flores en R. A. L. Anches, voor een proeftijd van zes maanden, tot gevangenbewaarder in tijdelijke dienst op Curacao;

De heer D. G. P. Scoop, tot sociaal werker, in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Voogdijraad, alhier;

De heer S. F. Hose, tot teletypist 1ste klasse bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier;

De heer L. E. Richardsoon, tot chauffeur in tijdelijke dienst bij de Postdienst op Aruba;

De heer F. R. Tecla, voor een proeftijd van zes maanden tot gevangenbewaarder in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op Curacao;

De heer E. Juliana, tot klerk a, en werkzaamgesteld bij de Justitiële Jeugdzorg, alhier;

De heer E. R. Mambi, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ter Algemene Secretarie, alhier;

De heren W. A. Maduro en H. A. Werleman, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba afd. Landscomptabiliteit;

De heer B. Fijnje, tot adjunct-commies in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ter Administratie van Financiën, alhier;

Bevorderingen

De heer M. F. Martis, schrijver b in tijdelijke dienst ten Postkantore alhier, tot klerk b in tijdelijke dienst;

De heer S. L. Ellis, observator 2de klasse bij de Meteorologische Dienst, alhier, tot observator 1ste klasse;

De heer D. F. Maduro, schrijver b in tijdelijke dienst, alhier, tot klerk b in tijdelijke dienst;

De heer B. Herding, leerling laborant in tijdelijke dienst op het Laboratorium van de Inspectie van de Volksgezondheid, alhier, tot laborant in tijdelijke dienst;

De heer E. E. Tecla, adjunct-commies ten kantore van het Plaatselijk Hoofd van Politie, alhier, tot commies;

De heer S. R. Palm, leerling-laborant in tijdelijke dienst bij het Laboratorium van de Inspectie van de Volksgezondheid, alhier, tot laborant in tijdelijke dienst;

De heer E. V. Francisco, leerling-observator in tijdelijke dienst bij de Meteorologische Dienst, alhier, tot observator 2de klasse;

De heer H. J. Paffen, onderinspecteur van politie, alhier, tot onderinspecteur van politie, 1ste klasse alhier;

Mej. J. L. van den Berg, schrijver b, in tijdelijke dienst bij de Politie-administratie op Aruba, tot klerk b in tijdelijke dienst;

De heer J. F. Bouwman, commies ten Postkantore te Oranjestad op Aruba, tot hoofdcommies;

De heer A. J. de La Mar, onderinspecteur van Politie, alhier, tot onderinspecteur van politie 1ste klasse;

De heer E. M. Pietersz, adjunct-commies ten kantore van de Hypotheekbewaarder, alhier, tot commies;

De heer R. A. Martina, schrijver b in tijdelijke dienst ten Postkantore alhier: tot klerk b.

Eervol ontslag aan

De heer R. van der Stal, boekhouder bij de Dienst Watervoorziening Curacao, ter beschikking gesteld van het eilandgebied Curacao, i.v.m. zijn overgang in dienst van voornoemd eilandgebied op zijn verzoek;

De heer D. Gutlick, opzichter bij de Dienst van Openbare Werken, ter beschikking gesteld van het eilandgebied Curacao op zijn verzoek;

De heer S. J. Cratz, hoofdbrievenbesteller, alhier op zijn verzoek, met ingang van 12 juni 1959;

De heer J. M. Laclé, controleur 2de klasse in tijdelijke dienst bij het Dept. Sociale en Economische Zaken op Aruba, op zijn verzoek;

Mevr. L. de Kort—Flanegin, teletypist 2de klasse in tijdelijke dienst bij de Landsradio en Telegraafdienst op Aruba, op haar verzoek;

tijdelijke dienst bij de Politie-administratie, alhier, op haar verzoek, in verband tijdelijke dienst ten Postkantore alhier op zijn verzoek;

Eervolle ontheffing

De heer H. R. Dovale, beambte bij de Landsradio en Telegraafdienst, alhier, alszodanig;

De heer E. Z. Martina, bode 1ste klasse ter algemene Secretarie, alhier, als zodanig;

De heer S. F. Hose, klerk 1ste klasse bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier, als zodanig;

De heer E. Juliana, gevangenbewaarder, alhier, als zodanig;

Overplaatsing

De heer H. C. Jozefa, klerk 1ste klasse bij het Departement van Justitie, alhier naar het Parket van de Procureur-Generaal, alhier;

De heer J. van den Bos, agent van politie 1ste klasse op St. Maarten naar Curacao;

De heer Th. W. Apon, agent van politie 2de klasse in tijdelijke dienst op St. Eustatius naar St. Maarten N.G.

De heer M. E. Tielman, agent van politie 2de klasse in tijdelijke dienst, naar St. Eustatius;

De heer Ch. A. M. Dougle agent van politie 1ste klasse bij de Politie-Curacao, naar het Parket van de Procureur-Generaal;

De heer A. van der Mark, agent van politie 1ste klasse op Bonaire naar Curacao;

De heren L. B. Lebacs, F. A. Obispo, R. H. Rijna, J. R. Azor, H. F. Alberto, A. A. W. Hymering, I. M. Kelie, J. E. E. Linzey en B. E. Wanga, allen adspirant agent van politie in tijdelijke dienst alhier, naar Aruba;

De heer R. Heuvelmaan, agent van politie 1ste klasse, alhier naar Bonaire.

Prisoneronan dje contragobierno



Esaqui ta un luga „na un sitio na Sumatra": un solda dje contragobierno ta pasa cu tres preso di Gabierna Central na Djakarta. Ta bini masha poco noticia fai Indanesia. Pera e cambate ta den tur su furor ainda.

B. Ç. ta propone Raad pa duna 442 cas di gobierno na huurkoop

(Continuacion di pag. 1)

cuenta cu e gastunan di construccion di e berdadero gastunan dje construccion total. Na tur esaki tabata ƒ 2.671.013.— pa e 442 casnan. Segun e principio aki balornan dje casnan individual lo por worde calcula naturalmente teniendo cuenta cu diferente factornan: na prome lugar, typo dje cas, esta, su tamanjo, con bieuw e ta, y cuanto tempo e huurder ta biba aden caba.

Mas tempo un hende a biba den e casnan, mas favorable e condicion nan lo ta. Un huurder no por cumpra un cas den „huurkoop" mientras cu e ta tras cu su huur. Ademas un huurder mester a ocupa e cas pa por lo menos dos anja.

B.C. ta termina su carta den e forma aki: Afin pa yuda e huurder cu no ta den posicion pa hanja e placa pa cumpra e cas, lo worde duna e facilidad pa un prestamo di e capital te na 40% di balor dje cas cu ta worde bendi. Por lo de mas, lo no ta permiti cu e erfpachtsrecht lo worde carga cu hypotheek, afin pa evita cu e casnan lo cayi den man di esnan cu ta fia placa y asina kita e casnan for dje hendenan pa cual e tabata destina na principio. Tambe pa es motibo aki e terrenonan riba cual e casnan ta traha lo no worde bendi, pero lo worde duna den erfpacht.

PUNTRA POLIS
Accidente di trabao na Lago

Diamars n.p. a ocurri un accidente di trabao na Lago, ora cu na cierto momento e trahador R.S.G. cu ordu di un ass. operator a bai habri un kraanchi mientras e tabata para bao di un tanki di zuur. Resultado, e liquido aki a cay riba su lomba y pia, y e homber cu herdanan grandi mester a worde hiba pa Lago Hospital.

Dennis de Schrik van de Buurt



„Ik heb de jongens verteld dat je Ruff zo goed kunt wassen, en nu willen ze je in het bad zien".

„M'a canta e muchanan cu bo por banja Ruff asina bon y awor nan que mira bo den banjo."